Tom Sellar, Editor

Yale School of Drama
Yale Repertory Theatre

Volume 36, Number 2
Editor  Tom Sellar
Associate Editor  Rachel Rusch
Managing Editors  Lydia Garcia and Kristina Mendicino
Staff  Monica Achen, Alex Grennan, Vasiliki Touhouliotis, Joseph Cermatori, Jason Fitzgerald, Naomi Okuyama
Advisory Board  James Bundy, Victoria Nolan, Catherine Sheehy

Theater is published three times a year (winter, summer, and fall) by Duke University Press, 905 W. Main St., Suite 18B, Durham, NC 27701, on behalf of the Yale School of Drama/Yale Repertory Theatre. For a list of the sources in which Theater is indexed and abstracted, see www.dukeupress.edu/theater.

Submissions and Editorial Correspondence
Send manuscripts for submission and letters concerning editorial matters to Theater, PO Box 208244, New Haven, CT 06520-8244; theater.magazine@yale.edu. Manuscripts will not be returned unless accompanied by a postage-paid envelope.

Permissions
Photocopies for course or research use that are supplied to the end user at no cost may be made without explicit permission or fee. Photocopies that are provided to the end user for a fee may not be made without payment of permission fees to Duke University Press. Address requests for permission to republish copyrighted material to Permissions Coordinator, permissions@dukeupress.edu.

World Wide Web

Subscriptions
Direct all orders to Duke University Press, Journals Fulfillment, 905 W. Main St., Suite 18B, Durham, NC 27701. Annual subscription rates: print-plus-electronic institutions, $105; print-only or e-only institutions, $95; individual, $30; students, $20. For information on subscriptions to the e-Duke Scholarly Collection through HighWire Press, see www.dukeupress.edu/edukecollection. Print subscriptions: add $9 postage and 7% GST for Canada; add $12 postage outside the U.S. and Canada. Back volumes (institutions): $95. Single issues: institutions, $32; individuals, $12. For more information, contact Duke University Press Journals at 888-651-0122 (toll-free in the U.S. and Canada) or at 919-688-5134; subscriptions@dukeupress.edu.

Advertisements
Direct inquiries about advertising to Journals Advertising Coordinator, journals_advertising@dukeupress.edu.

Distribution
Theater is distributed by Ubiquity Distributors, 607 DeGraw St., Brooklyn, NY 11217; phone: 718-875-5491; fax: 718-875-8047.
duccio bellugi-vannuccini is an actor and filmmaker. He has been a member of Théâtre du Soleil for eighteen years.

gitta honegger is completing a biography of Helene Weigel, Frau Brecht, for which she received a 2003 Guggenheim Fellowship; she is also writing a cultural biography of Elfriede Jelinek, both for Yale University Press. She is a professor of theater at Arizona State University.

elfriede jelinek was born in 1946 in Mürzzuschlag, near Vienna. English translations include the prose texts Wonderful, Wonderful Times; Women as Lovers; Lust; and The Piano Teacher (also a film by Michael Haneke) and the plays Illness or Modern Women (translated by Roger Downey) and Totenauberg (translated by Gitta Honegger). She is the author of numerous award-winning prose texts, such as Oh Wildnis, oh Schutz vor ihr; Die Kinder der Toten; and Gier; and works for the stage, among them Wolken. Heim; Ein Sportstück; Stecken, Stab und Stangl; Das Werk; In den Alpen. Before receiving the 2004 Nobel Prize for Literature, she was awarded some of the most prestigious German literary awards, such as the Heinrich Böll Prize, the Heinrich Heine Prize, the Georg Büchner Prize, and most recently, the Czech Franz Kafka Prize. She lives in Vienna and Munich.

marina kotzamani is assistant professor of theater at the University of Peloponnese, Greece. She has published articles on the production and reception of classical Greek drama as well as on modern Greek theater and film in Theatre Journal, Western European Stages, and the Journal of Modern Greek Studies. She has also collaborated as a dramaturg and translator with professional companies in New York City, including CSC and La MaMa.

gordon rogoft’s most recent book, Vanishing Acts: Theater since the Sixties, was published in 2000 by Yale University Press. He is professor of dramaturgy and dramatic criticism at the Yale School of Drama. His latest work, very much in progress, is Sunset over Ice: Late Works by Verdi, Ibsen, Richard Strauss, Matisse, and Ingmar Bergman.
Les Choéphores,
directed by Ariane Mnouchkine,
Photo: Martine Franck
## Contents

1. **Up Front**  
   *Tom Sellar*  
   *Gitta Honegger*

2. **Elfriede Jelinek:**  
   How to Get the Nobel Prize without Really Trying  
   *Gitta Honegger*

20. **I Am a Trümmerfrau of Language**  
   *Elfriede Jelinek,*  
   *Interviewed by*  
   *Gitta Honegger*

38. **Princess Plays:**  
   Snow White  
   Sleeping Beauty  
   Jackie  
   *Elfriede Jelinek*  
   *Translated by*  
   *Gitta Honegger*

66. **Théâtre du Soleil in Afghanistan**  
   *A discussion with*  
   *Ariane Mnouchkine,*  
   *Robert Kluysker,*  
   *Anthony Richter*

78. **A Sun Rises in Afghanistan:**  
   An Actor’s View  
   *Duccio Bellugi-Vannuccini*

82. **Reflections on Forty Years of Théâtre du Soleil**  
   *Judith Miller,*  
   *Béatrice Picon-Vallin,*  
   *Réné Solis,*  
   *Emmanuel Wallon,*  
   *Philippa Wehle*  
   *Translated by Tom Sellar*

95. **Productions**  
   *Gordon Rogoff on Peter Brook*  
   *Marina Kotzamani on the Lysistrata Project*